

Weisung zum Speakereinsatz bei Meisterschaftsspielen der Swiss League

1. Pflichtdurchsagen

Die folgenden Durchsagen sind obligatorisch und dienen zur Information der Spieler, der Team- Offiziellen, der Spiel-Offiziellen und der Zuschauer:

- Begrüssung der Zuschauer und der Mannschaften
- Aufstellungen der beiden Teams
- Torschützen und Assistenten
- Strafen (Dauer und Grund)
- Ende der Strafzeiten
- Penaltyschuss (für wen Team und Spieler, verursacht durch)
- Dass eine Torszene anhand der Videobilder von den Schiedsrichtern kontrolliert wird
- Informationen zu Video Reviews
- Information weshalb ein Tor annulliert wurde
- Auszeit/ "Time-Out"
- Restliche Spielzeit pro Drittel/ im Spiel
- Penaltyschützen bei einem Shootout
- Allgemeine Durchsagen und Information bei kritischen Zwischenfällen s.a. Ziff. 2 ff.

Wird ein Tor nicht anerkannt, sorgt der Schiedsrichter beim nächsten Spielunterbruch dafür, dass der Speaker den Grund für die Tor-Annullierung über die Lautsprecheranlage verkündet.

1.1 Gastmannschaften aus anderen Sprachräumen

- a) Gastmannschaften aus anderen Sprachregionen werden in deren Sprache begrüsst.
- b) Alle offiziellen Durchsagen (Strafen, Tore, Schiedsrichterdurchsagen etc.) müssen bei Spielen der National League und der Swiss League in der Sprache der Gastmannschaft wiederholt werden (bei Spielen mit dem EHC Biel-Bienne als Auswärtsteam Durchsagen auf Deutsch, bei Spielen von Fribourg-Gottéron als Auswärtsteam Durchsagen auf Französisch).
- c) Der veranstaltende Club ist dafür verantwortlich, dass der Speaker der Sprache der Gastmannschaft mächtig ist. Zur Unterstützung der Speaker stellt NL Operations die Standarddurchsagen, die offiziellen Durchsagen und die Notfalldurchsagen in den Landessprachen Deutsch, Französisch, Italienisch zur Verfügung.

1.2 Nachträgliche Korrekturen von Torschützen und Assistenten

- a) Nachträgliche Korrekturen von Torschützen müssen immer kommuniziert werden.
- b) Nachträgliche Korrekturen von Assistenten müssen nicht kommuniziert werden.

1.3 Notfall-Durchsagen

- a) Durchsagen bei Notfällen (Spielunterbruch/technische Störung, Evakuation etc.) sind in der Sprache der Gastmannschaft zu wiederholen.

- b) Der Veranstalter hat sicher zu stellen, dass die Lautsprecheranlage auch bei Stromausfall weiterhin funktioniert (Notstromaggregat o.ä.). Zusätzlich ist sicherzustellen, dass im Rahmen des Sicherheitsdispositivs ein Megaphon verfügbar ist, welches bei Notfällen zur Information der Zuschauer etc. eingesetzt werden kann.

1.4 Stil der Durchsagen

Der Speaker

- informiert ruhig sachlich und neutral. Es ist nicht Aufgabe des Speakers, die Fans anzuheizen!
- verunglimpft weder die Offiziellen, die Spieler, noch die Fans der gegnerischen Mannschaft (gilt auch für Musikeinspielungen während Spielunterbrüchen!)

1.5 Werbedurchsagen

Durchsagen über den Stadion-Lautsprecher mit Werbeinhalten dürfen während eines TV-produzierten Spiels nicht erfolgen. Sie sind auf die Pausen und auf die Zeiten vor und nach dem Spiel zu beschränken.

Das Verbot für Durchsagen während TV-produzierten Spielen gilt insbesondere auch für Werbebotschaften die mit Durchsagen zum Spielbetrieb verbunden sind, z.B. Tore, Strafen, Time-outs, Zuschauerzahlen etc.

1.6 Musik bei Strafen

Wenn bei Strafen Musikeinspielungen erfolgen, ist die identische Musik bei der Gast- und der Heimmannschaft zu spielen.

1.7 Einsatz von Animatoren

Animatoren dürfen bis maximal eine Minute vor dem Puckeinwurf des Spiels via Lautsprecheranlage Animationen machen. Nach der Schlusssirene eines Drittels bis und mit einer Minute vor Wiederaufnahme des Spiels sind Animationen wieder erlaubt. Bei Spielunterbrüchen sind nur neutrale Animationen im Sinne von „Lets make noise“ via Videoscreen oder Toneinspielungen erlaubt. Bei Timeouts und vor und während einem Shootout ist jede Animation eines Speakers durch eine Toneinspielung oder via Videoscreen nicht erlaubt.

2. Allgemeine Durchsagen (vor, während und nach dem Spiel)

2.1 Bei grossem Zuschauerandrang

DE	FR	IT
Die Stehplatz-Besucher werden gebeten, näher zusammenzurücken. Es warten noch viele Eishockey-Freunde am Eingang. Vielen Dank.	Les spectateurs dans les secteurs des places debout sont priés de se rapprocher les uns des autres. Beaucoup de supporters attendent encore à l'entrée. Merci beaucoup.	Gli spettatori sugli spalti dei posti in piedi sono pregati di stringersi. Ci sono ancora molti spettatori che attendono di entrare. Grazie.
Wir danken Ihnen im Voraus, dass Sie den Weisungen der zuständigen Sicherheitskräfte Folge leisten. Herzlichen Dank.	Nous vous remercions d'avance de bien vouloir suivre les instructions du service d'ordre.	Vi preghiamo di seguire le istruzioni del servizio d'ordine e di sicurezza. Grazie.

2.2 Falsch parkierte Fahrzeuge

DE	FR	IT
<p>Liebe Eishockeyfreunde. Der Halter des Fahrzeuges mit dem Kennzeichen (KENNZEICHEN, GRUND ANGEBEN) bitten wir dringend, sein Fahrzeug sofort umzuparkieren. Da dies sonst abgeschleppt werden muss! Vielen Dank.</p>	<p>Chers spectateurs, le propriétaire du véhicule (NO. D'IMMATRICULATION, INDIQUER LE MOTIF) est prié de déplacer immédiatement son véhicule, faute de quoi ce dernier sera mis en fourrière. Merci.</p>	<p>Amici sportivi, c'è da spostare l'auto targata (TARGA) per (MOTIVO). Si prega il proprietario di spostarla subito, altrimenti la vettura sarà rimossa! Grazie.”</p>

2.3 Begrüssung

DE	FR	IT
<p>Wir begrüßen die Mannschaft und Fans von (Club) hier im Stadion (Name) in (Ort) recht herzlich.</p>	<p>Nous souhaitons la bienvenue à l'équipe et aux supporters du/des (club) ici à la patinoire (nom) à (lieu).</p>	<p>Diamo un cordiale benvenuto alla squadra e ai tifosi del (club) qui presenti alla pista (nome) di (luogo).</p>
<p>Wir danken Ihnen im Voraus für Ihre Fairness und den Respect gegenüber den Spielern beider Mannschaften, den Schiedsrichtern sowie allen übrigen hier anwesenden Zuschauern.</p>	<p>Nous vous remercions d'avance pour votre fairplay et votre respect vis-à-vis des joueurs des deux équipes, des arbitres ainsi que des autres spectateurs ici présents.</p>	<p>Vi ringraziamo anticipatamente per il vostro comportamento corretto nei confronti dei giocatori delle due squadre, degli arbitri e degli altri spettatori presenti.</p>
<p>Wir wünschen Ihnen ein spannendes und faires Spiel.</p>	<p>Nous vous souhaitons une rencontre pleine de suspense et de fairplay.</p>	<p>Vi auguriamo di assistere a un incontro emozionante e corretto.</p>

2.4 Rauchverbot

DE	FR	IT
<p>Bitte beachten Sie das generelle Rauchverbot im Stadion.</p>	<p>Nous vous prions d'observer l'interdiction générale de fumer dans cette patinoire.</p>	<p>Vi preghiamo di osservare il divieto di fumo nella pista .</p>
<p>Wir weisen Sie darauf hin, dass im Stadion absolutes Rauchverbot herrscht. Wir bitten Sie, dies im Interesse der Sportler zu befolgen.</p>	<p>Nous vous rappelons qu'il est strictement interdit de fumer dans la patinoire. Nous vous prions de respecter cette interdiction dans l'intérêt des sportifs.</p>	<p>Vi ricordiamo che nella pista è assolutamente vietato fumare. Vi preghiamo di rispettare tale divieto nell'interesse degli atleti. Grazie.</p>

2.5 Bei Gegenstandswürfen

DE	FR	IT
Wir bitten Sie, im Interesse des Clubs und der Spieler beider Mannschaften, keine Gegenstände auf das Eis zu werfen. Herzlichen Dank.	Dans l'intérêt du club et des joueurs des deux équipes, nous vous prions de ne pas jeter d'objets sur la glace. Merci beaucoup.	Nell'interesse del Club e di tutti giocatori di entrambe le squadre vi preghiamo di non gettare oggetti sul ghiaccio. Grazie.
Im Interesse eines fairen Sportes bitten wir Sie, keine Gegenstände auf das Eis zu werfen. Danke.	Dans l'intérêt d'un sport fairplay, nous vous prions de ne pas jeter d'objets sur la glace. Merci.	Per un corretto svolgimento dell'incontro vi preghiamo di non gettare oggetti sul ghiaccio. Grazie.

2.6 Bei Abbrennen von Feuerwerkskörpern

DE	FR	IT
Das Abbrennen von Feuerwerkskörpern jeglicher Art ist strikte verboten und sie machen sich strafbar. Es stellt eine erhebliche Gefahr für alle Besucher und die Mannschaften dar. Stellen Sie diese Aktivitäten unverzüglich ein. Evtl. erwähnen, dass dies eine Busse für den Club (Clubname oder den Heim- oder Gastclub) zur Folge hat.	Il est strictement interdit et punissable d'allumer tout matériel pyrotechnique. Cela représente un danger considérable pour tous les spectateurs et les équipes. Veuillez cesser immédiatement ces activités. Ev. mentionner que cela peut entraîner une amende pour le club (nom du club recevant ou visiteur).	È severamente vietato l'uso di oggetti pirotecnici di qualsiasi tipo all'interno del palazzetto del ghiaccio, perché mettono a repentaglio la sicurezza degli spettatori e delle squadre. Cessate immediatamente questa attività .” “Menzionare eventualmente che il club sarà multato (nome del club di casa o del club ospite).
Fehlbare Zuschauer werden vom Ordnungs- und Sicherheitsdienst aus dem Stadion gewiesen und bei der Polizei zur Anzeige gebracht.“	Les spectateurs fautifs seront expulsés de la patinoire par le service d'ordre et dénoncés à la police.	Gli spettatori che non osservano queste norme saranno allontanati dalla pista dal servizio d'ordine e denunciati alla polizia.
Wir bitten die Zuschauer, Ruhe zu bewahren, damit das Spiel fortgesetzt werden kann. Falls weitere Feuerwerkskörper abgebrannt werden (GRUND BEKANNT GEBEN), besteht die Gefahr, dass das Spiel abgebrochen werden muss. Wir verweisen nochmals darauf hin, dass sie sich mit ihrem Verhalten strafbar machen und dem Eishockeysport sowie ihren Mannschaften schweren Schaden zufügen.	Nous prions les spectateurs de rester calmes afin que la rencontre puisse se poursuivre. Si d'autres engins pyrotechniques étaient allumés, le match pourrait devoir être arrêté (INDIQUER LE MOTIF). Nous vous rappelons qu'un tel comportement est passible de poursuites judiciaires et nuit fortement aux deux équipes et au hockey sur glace dans son ensemble.	Vi preghiamo di mantenere la calma, per consentire la continuazione della partita. Qualora vengano accesi altri oggetti pirotecnici, (INDICARE IL MOTIVO) sussiste il rischio che l'incontro debba essere interrotto. Vi avvertiamo ancora una volta che questo comportamento, perseguibile a norma di legge, danneggia gravemente l'hockey su ghiaccio come disciplina sportiva oltre che la vostra squadra.

2.7 Zusätzliche Eisreinigung

DE	FR	IT
Das Spiel wurde durch den Schiedsrichter vorübergehend unterbrochen, weil das Eis gereinigt werden muss. Wir bitten Sie daher um etwas Geduld.	Le match a été temporairement interrompu par l'arbitre car la glace doit être nettoyée. Nous vous prions d'avoir un peu de patience.	L'incontro è stato temporaneamente sospeso dall'arbitro, per consentire la pulizia del ghiaccio. Vi chiediamo un po' di pazienza. Grazie.

2.8 Bei Spielabbruch

DE	FR	IT
Liebe Eishockeyfreunde. Das Spiel wird abgebrochen. (GRUND ANGEBEN). Wir bitten sie, Besonnenheit zu zeigen und sich in aller Ruhe zu den Stadionaushängen zu begeben. Im Weiteren befolgen sie die Anweisungen unseres Sicherheitspersonals. Vielen Dank für ihr Verständnis.	Chers amis du hockey sur glace, la rencontre doit être arrêtée (INDIQUER LE MOTIF). Nous vous demandons de faire preuve de retenue et de quitter calmement le stade. Nous vous prions de respecter les directives du service d'ordre. Merci de votre compréhension.	Amici sportivi, l'incontro è stato sospeso. (INDICARE IL MOTIVO). Confidando nel vostro buon senso, vi invitiamo a dirigervi verso le uscite con calma. Vi preghiamo inoltre di seguire le istruzioni del personale addetto alla sicurezza. Vi ringraziamo per la vostra comprensione e collaborazione.
Individuell z.B.: "Der Club wird sie über die allfällige Wiederholung des Spiels informieren. Wir bitten sie deshalb, dass Eintrittsticket aufzubewahren."	Individuellement, par ex. : « Le club vous informera sur d'une éventuelle répétition du match. Nous vous prions donc de bien conserver votre billet d'entrée. »	Individuale ad es.: "Il club vi informerà in merito all'eventuale partita di recupero. Pertanto vi preghiamo di conservare il biglietto d'ingresso."

2.9 Bei Diskriminierungen

DE	FR	IT
Die National League/Swiss League und der Club (NAMEN NENNEN) sowie das Eishockey stehen für Toleranz, Offenheit und gegenseitigen Respekt. Rassistische Gesänge und Gesten haben im Eisstadion keinen Platz und werden nicht geduldet. Wir fordern sie daher auf, sich fair zu verhalten!	La National League/Swiss League et le/les (nom du club) ainsi que le hockey sur glace dans son ensemble encouragent la tolérance, l'ouverture et le respect mutuel. Les chants et les gestes racistes n'ont pas leur place dans cette patinoire et ne sont pas tolérés. Nous vous demandons de rester fairplay.	La National League/Swiss League, il club (CITARE IL NOME) e l'hockey su ghiaccio sostengono la tolleranza, l'amicizia e il rispetto reciproco. Pertanto i canti e i gesti razzisti sono severamente vietati e non sono tollerati in questa pista. Vi esortiamo quindi a comportarvi correttamente!

2.10 Bei Ausschreitungen

DE	FR	IT
<p>Meine Damen und Herren - Wir bitten sie, die Sicherheitsbestimmungen im Stadion unbedingt einzuhalten. Wir bitten die Zuschauer, sich ruhig zu verhalten, ansonsten wird das Spiel sofort abgebrochen. Wir danken für ihr Verständnis und ihren Respekt!</p>	<p>Mesdames et messieurs ! Nous vous prions de vous tenir strictement aux prescriptions de sécurité du stade. Nous prions les spectateurs de rester calmes, sans quoi la partie sera immédiatement arrêtée. Merci pour votre compréhension et votre collaboration !</p>	<p>Signore e signori - Attenzione prego: Vi preghiamo di osservare gli avvisi di sicurezza all'interno della pista.. Preghiamo gli spettatori di restare calmi, altrimenti saremo costretti ad interrompere l'incontro. Vi ringraziamo per la vostra comprensione e collaborazione.</p>

2.11 Vor Spielende

DE	FR	IT
<p>Das Betreten des Eises nach dem Spiel ist verboten.</p>	<p>Il est interdit de pénétrer sur la glace après la fin de la rencontre.</p>	<p>È vietato scendere sul ghiaccio dopo la partita.</p>

2.12 Verabschiedung

DE	FR	IT
<p>Liebe Eishockeyfreunde, Wir danken Ihnen für Ihren Besuch und wünschen eine gute Heimreise.</p>	<p>Chers amis du hockey sur glace, nous vous remercions de votre visite et vous souhaitons un agréable voyage de retour.</p>	<p>Gentili amici sportivi, vi ringraziamo per la vostra presenza e vi auguriamo un buon rientro a casa.</p>

3. Offizielle Durchsagen

3.1 Mannschaftsaufstellungen

DE	FR	IT
<p>Wir kommen nun zu den Mannschaftsaufstellungen der beiden Teams. Mannschaft "A" spielt heute wie folgt: Torhüter.... Verteidiger.... Stürmer... (jeweils Rückennummer und Name des Spielers ablesen) Headcoach....</p>	<p>Nous passons maintenant aux compositions des deux équipes. L'équipe "A" joue aujourd'hui comme suit: Gardien... Défenseurs... Attaquants... (lire le numéro et le nom du joueur) Coach principal....</p>	<p>Passiamo ora alla formazione delle due squadre. La squadra «A» gioca oggi con la seguente formazione: Portiere.... Difensori.... Attaccanti... (leggere il numero di maglia e il nome di ogni giocatore) Allenatore principale</p>

3.2 Tor

DE	FR	IT
Das erste Tor für (Team) erzielt der Spieler Nummer 99, (Spielername), auf Pass der Nummer 98 (Spielername) und der Nummer 97 (Spielername). Zeit: (Min., Sek.)	Le premier but pour le/les (équipe) est inscrit par le joueur no. 99, (nom du joueur), sur passe du no. 98 (nom du joueur) et du no. 97 (nom du joueur). Temps : (min., sec.)	Prima rete per il (club), giocatore n° 99 (nome), su passaggio del n° 98 (nome) et del n° 97 (nome). Tempo: (min., sec.)

3.3 Zweiminuten-Strafe

DE	FR	IT
Der Spieler Nr. 9 von (Team), (Spielername), erhält eine Zweiminutenstrafe für (Strafgrund). Zeit: (Min., Sek.)	Deux minutes de pénalité contre le joueur no. 9 du/des (équipe), (nom du joueur pour (motif) Temps : (min., sec.)	Due minuti di penalità per il giocatore n° 9 del (club), (nome del giocatore), per (causa). Il tempo: (min., sec.)

3.4 Zweiminuten-Bankstrafe

DE	FR	IT
(Team erwähnen) erhält eine 2-Minuten Bankstrafe. Die Strafe wird abgesehen vom Spieler Nr. 9 (Namen erwähnen)	Pénalité de banc de 2 minutes contre le/les... (équipe). La pénalité est purgée par le joueur numéro 9 (mentionner son nom).	2 minuti di penalità per il team La penalità sarà scontata dal giocatore n° 9 (specificare il nome).

3.5 Zwei- plus Zweiminuten-Strafe

DE	FR	IT
Der Spieler Nr. 9 von (Team), (Spielername), erhält eine Zwei-plus Zweiminutenstrafe für (Strafgrund). Zeit: (Min., Sek.)	Deux plus deux minutes de pénalité contre le joueur no. 9 du/des (équipe), (nom du joueur), pour (motif). Temps : (min., sec.)	Due più due minuti di penalità per il giocatore n° 9 del (club), (nome del giocatore), per (causa). Tempo: (min., sec.)

3.6 Zwei- plus Zehnminuten-Strafe

DE	FR	IT
Der Spieler Nr. 9 von (Team), (Spielername), erhält eine Zwei-plus automatische Zehnminutenstrafe für (Strafgrund). Zeit: (Min., Sek.)	Deux plus dix minutes de pénalité contre le joueur no. 9 du/des (équipe), (nom du joueur), pour (motif). Temps : (min., sec.)	Due più dieci minuti di penalità per il giocatore n° 9 di (club), (nome del giocatore), per (causa). Tempo: (min., sec.)

Oder

ou

o

DE	FR	IT
Der Spieler Nr. 9 von (Team), (Spielername), erhält eine Zweiminutenstrafe für (Strafgrund) plus eine Zehnminuten Disziplinarstrafe.“ Zeit: (Min., Sek.)	Deux minutes de pénalité pour (raison) plus dix minutes de pénalité de méconduite contre le joueur no. 9 du/des (équipe), (nom du joueur). Temps : (min., sec.)	Due minuti di penalità per il giocatore n° 9 del (club), (nome del giocatore), per (causa) più una penalità disciplinare di dieci minuti.” “Tempo: (min., sec.)

3.7 Disziplinarstrafe

DE	FR	IT
Der Spieler Nr. 9 von (Team), (Spielername), erhält eine Zehnminuten-Disziplinarstrafe wegen... (Grund angeben). Zeit: (Min., Sek.)	Dix minutes de pénalité de méconduite contre le joueur no. 9 du/des (club), (nom du joueur), pour... (motif). Temps : (min., sec.)	Penalità disciplinare di dieci minuti per il giocatore n° 9 del (club), (nome del giocatore). Tempo per... (causa): (min., sec.)

3.8 Fünfminuten-Strafe

DE	FR	IT
Der Spieler Nr. 9 von (Team), (Spielername), erhält eine Fünfminutenstrafe für (Strafgrund)	Cinq minutes de pénalité pour (motif) contre le joueur no. 9 du/des (club), (nom du joueur). Temps : (min., sec.)	Cinque minuti di penalità per il giocatore n° 9 del (club), (nome del giocatore), per (causa). Tempo: (min., sec.)

3.9 Fünfminuten-Strafe plus Spieldauerdisziplinarstrafe

DE	FR	IT
Der Spieler Nr. 9 von (Team), (Spielername), erhält eine Fünfminutenstrafe für (Strafgrund) sowie eine automatische Spieldauerdisziplinarstrafe. Zeit: (Min., Sek.)	Cinq minutes de pénalité pour (motif) plus pénalité automatique de méconduite pour le match contre le joueur no. 9 du/des (club), (nom du joueur). Temps : (min., sec.)	Cinque minuti di penalità più una penalità disciplinare di partita per comportamento antisportivo per il giocatore n° 9 del (club), (nome del giocatore), per (causa). Tempo: (min., sec.)

3.10 Matchstrafe

DE	FR	IT
Der Spieler Nr. 9 von (Team), (Spielername), erhält eine Matchstrafe für (Strafgrund angeben). Zeit: (Min., Sek.)	Pénalité de match contre le joueur no. 9 du/des (club), (nom du joueur), pour (motif). Temps : (min., sec.)	Penalità di partita per il giocatore n° 9 di (club), (nome del giocatore) per (causa). Tempo: (min., sec.)

3.11 Strafe abgelaufen

DE	FR	IT
(Team) spielt wieder komplett.	(Equipe) est/sont au complet.	((nome della squadra)) al completo.

3.12 Penalty / Shootout

DE	FR	IT
Es gibt einen Penalty für das Team (Team). Ausgeführt wird der Penalty von Spieler Nr. 9 (Name des Spielers).	Tir de pénalité pour l'équipe le/les (équipeclub). Le tir de pénalité est effectué par le joueur no. 9	Rigore per il (Club). Il rigore verrà eseguito dal giocatore n° 9.
Der (erste) Penalty für das Team (Team) wird ausgeführt vom Spieler mit der Nr. 9 (Name des Spielers).	Le (premier) tir au but de l'équipe (équipe) est exécuté par le joueur portant le numéro 9 (nom du joueur).	Il primo rigore per la squadra (squadra) viene eseguito dal giocatore con il numero 9 (nome del giocatore).

3.13 Tor wird anhand Videobilder kontrolliert

DE	FR	IT
<p>Die Torszene wird anhand der Videobilder überprüft.</p> <p>Der Entscheid der Schiedsrichter auf dem Eis lautet: Tor/kein Tor</p> <p>(dieser Entscheid wird vom Schiedsrichter vor dem Videostudium dem Speaker mitgeteilt)</p>	<p>La scène de but est vérifiée au moyen des images vidéo.</p> <p>La décision des arbitres sur la glace est : but/pas de but (L'arbitre communique cette décision au speaker avant la consultation des images vidéo)</p>	<p>La rete verrà analizzata sulla base delle immagini video.</p> <p>La decisione degli arbitri sul ghiaccio è : rete / nessuna rete</p> <p>(la decisione viene comunicata dall'arbitro allo speaker prima dell'analisi video)</p>
<p>(Anschliessend erfolgt der Entscheid des Schiedsrichters, ob Tor oder nicht Tor.)</p> <p>Durchsage bei Tor:</p> <p>Nach erfolgtem Videostudium wird der Entscheid auf dem Eis bestätigt, das Tor ist gültig. Anschliessend, siehe 3.2. (Die Durchsage darf erst erfolgen, nachdem der Schiedsrichter auf dem Eis den Entscheid angezeigt hat).</p>	<p>(L'arbitre décide ensuite s'il s'agit d'un but valable ou non.)</p> <p>Annonce en cas de but :</p> <p>Suite à l'examen des images vidéo, la décision prise sur la glace est confirmée : Le but est valable.</p> <p>Suite, voir point 3.2. (L'annonce ne doit être effectuée qu'une fois que l'arbitre a indiqué la décision sur la glace).</p>	<p>(Successivamente l'arbitro deciderà se è rete oppure no.)</p> <p>Annuncio in caso di rete convalidata:</p> <p>Una volta eseguita la prova video viene confermata la decisione viene confermata. La rete è valida.</p> <p>Nel caso sia rete vedi 3.2. (La comunicazione deve avvenire soltanto dopo l'indicazione della decisione da parte dell'arbitro sul ghiaccio).</p>
<p>Wenn kein Tor (bei on ice Entscheid Tor):</p> <p>Nach erfolgtem Videostudium wird der Entscheid auf dem Eis nicht bestätigt, das Tor ist nicht gültig.</p> <p>(Grund angeben, Information erfolgt vorgängig durch den Schiedsrichter)</p> <p>oder wenn kein Tor (bei on ice Entscheid kein Tor):</p> <p>Nach erfolgtem Videostudium wird der Entscheid auf dem Eis bestätigt, das Tor ist nicht gültig.</p> <p>(Grund angeben, Information erfolgt vorgängig durch den Schiedsrichter)</p>	<p>Si pas de but (si la décision des arbitres sur la glace est : but):</p> <p>Suite à l'examen des images vidéo, la décision prise sur la glace n'est pas confirmée : Le but n'est pas valable.</p> <p>(indiquer la motif information donnée, préalablement par l'arbitre)</p> <p>ou si pas de but (si la décision des arbitres sur la glace est : pas de but):</p> <p>Suite à l'examen des images vidéo, la décision prise sur la glace est confirmée : Le but n'est pas valable.</p> <p>(indiquer la motif information donnée, préalablement par l'arbitre)</p>	<p>Nel caso non sia rete (in caso di decisione presa sulla pista di ghiaccio: rete):</p> <p>Una volta eseguita la prova video viene confermata la decisione viene confermata. La rete non è valida.</p> <p>(indicare il motivo, l'informazione viene data preventivamente dall'arbitro)</p> <p>oppure nel caso no sia rete (in caso di decisione presa sulla pista di ghiaccio nessuna rete):</p> <p>Una volta eseguita la prova video viene confermata la decisione viene confermata. La rete non è valida.</p> <p>(indicare il motivo, l'informazione viene data preventivamente dall'arbitro)</p>

3.14 Coaches Challenge (Torhüterbehinderung)

DE	FR	IT
<p>Schiedsrichter fährt zum Zeitnehmerhaus und gibt an, dass es eine Coaches Challenge von ... (Club erwähnen) gibt wegen einer möglichen Torhüterbehinderung.</p> <p>Durchsage: Es gibt eine Coaches Challenge vom ... (Club erwähnen). Die Szene wird nun im Video auf eine Torhüterbehinderung überprüft.</p> <p>Der Entscheid der Schiedsrichter auf dem Eis lautet: Tor/kein Tor (dieser Entscheid wird vom Schiedsrichter vor dem Videostudium dem Speaker mitgeteilt)</p>	<p>L'arbitre se dirige vers le banc du chronométrateur et annonce que le/les ... (équipe) demande/demandent un Coach's Challenge en raison d'une éventuelle obstruction sur le gardien.</p> <p>Annonce : Le/les ... (équipe) demande/demandent un Coach's Challenge. Les images vidéo sont maintenant examinées pour vérifier si une éventuelle obstruction sur le gardien a précédé le but.</p> <p>La décision des arbitres sur la glace est : but/pas de but (L'arbitre communique cette décision au speaker avant la consultation des images vidéo)</p>	<p>L'arbitro si reca alla panchina dei cronometristi e annuncia che ((nome della squadra)) ha richiesto un Coaches Challenge per possibile ostruzione sul portiere.</p> <p>Annuncio: ((nome della squadra)) ha richiesto un Coaches Challenge. La scena sarà ora analizzata in video per stabilire se c'è stata ostruzione sul portiere. La decisione degli arbitri sul ghiaccio è la seguente: rete / nessuna rete (la decisione viene comunicata dall'arbitro allo speaker prima dell'analisi video)</p>
<p>Nach dem Videostudium der Szene gibt der Schiedsrichter an, ob das Tor zählt oder nicht.</p> <p>Durchsage bei Tor: Nach erfolgreichem Videostudium lautet der Entscheid der Schiedsrichter, dass das Tor gültig ist. Anschliessend Tor-Durchsage gemäss Punkt 3.2. des Speaker-Handbuchs. (Die Durchsage darf erst erfolgen, nachdem der Schiedsrichter auf dem Eis den Entscheid angezeigt hat).</p>	<p>Après l'examen des images vidéo de la scène concernée, l'arbitre annonce si le but est valable ou non.</p> <p>Annonce en cas de but : Suite à l'examen des images vidéo, les arbitres ont décidé de valider le but. Ensuite, annonce du but conformément au point 3.2. du Manuel des speakers. (L'annonce ne doit être effectuée qu'une fois que l'arbitre a indiqué la décision sur la glace).</p>	<p>Dopo l'analisi video della scena in questione, l'arbitro annuncia se la rete è valida oppure no.</p> <p>Annuncio in caso di rete convalidata: Dopo l'analisi video, gli arbitri hanno convalidato la rete. Segue l'annuncio della rete in base al punto 3.2. del Manuale dello speaker. (La comunicazione deve avvenire soltanto dopo l'indicazione della decisione da parte dell'arbitro sul ghiaccio).</p>
<p>Durchsage bei kein Tor: Nach erfolgreichem Videostudium konnte festgestellt werden, dass dem Tor eine Torhüterbehinderung vorausgegangen ist. Das Tor zählt somit nicht.</p>	<p>Annonce en cas de but non validé : Suite à l'examen des images vidéo, il a été constaté que le but a été précédé par une obstruction sur le gardien. Le but n'est pas valable.</p>	<p>Annuncio in caso di rete NON convalidata: Dall'analisi video è emerso che la rete è stata preceduta da un'ostruzione sul portiere. Pertanto la rete NON è valida.</p>

<p>Wenn das Team mit der Challenge falsch gelegen ist, erfolgt anschliessend die Durchsage der Strafe:</p> <p>(Team erwähnen) erhält eine 2-Minuten Bankstrafe (oder 2+2-Minuten Bankstrafe) wegen Spielverzögerung. Die Strafe wird abgesehen vom Spieler Nr. 9 (Namen erwähnen)</p>	<p>Si l'équipe ayant demandé le Coach's Challenge s'est trompée, le speaker annonce la pénalité :</p> <p>Pénalité de banc de deux minutes (ou pénalité de banc de deux plus deux minutes) contre le/les (équipe) pour retarder le jeu. La pénalité est purgée par le joueur numéro 9 (indiquer le nom).</p>	<p>Se nel Challenge la squadra richiedente non aveva ragione viene effettuato il seguente annuncio:</p> <p>La / Il (nome del club) riceve una penalità di 2 minuti (oppure una penalità di 2 più 2 minuti) per ritardo di gioco . La penalità sarà scontata dal giocatore n° 9 (nome del giocatore).</p>
---	---	--

3.15 Coaches Challenge (verpasster Spielunterbruch)

DE	FR	IT
<p>Schiedsrichter fährt zum Zeitnehmerhaus und gibt an, dass es eine Coaches Challenge von ... (Club erwähnen) gibt wegen einer möglichen verpassten Spielunterbrechung.</p> <p>Durchsage: Es gibt eine Coaches Challenge vom ... (Club erwähnen). Die Szene wird nun im Video auf einen (Handpass, hoher Stock eine Situation, wo der Puck das Spielfeld verlassen hat) überprüft.</p>	<p>L'arbitre se dirige vers le banc du chronométrateur et annonce que le/les ... (équipe) demande/demandent un Coach's Challenge en raison d'une interruption de jeu non sifflée.</p> <p>Annonce : Le/les (équipe) demande/demandent un Coach's Challenge. Les images vidéo sont maintenant examinées pour vérifier (une éventuelle situation de passe avec la main, une éventuelle situation de crosse haute, si le puck a quitté ou non la surface de jeu)</p>	<p>L'arbitro si reca alla panchina dei cronometristi e annuncia che ((nome della squadra)) ha richiesto un Coaches Challenge per per una mancata interruzione del gioco.</p> <p>Annuncio: Il / La (nome del club) ha richiesto un Coaches Challenge. La scena sarà ora analizzata in video (per stabilire se c'è stato un passaggio con la mano, un bastone alto oppure una situazione in cui il disco è uscito dalla pista di ghiaccio).</p>
<p>Nach dem Videostudium der Szene gibt der Schiedsrichter an, ob das Tor zählt oder nicht.</p> <p>Durchsage bei Tor: Nach erfolgtem Videostudium lautet der Entscheid der Schiedsrichter, dass das Tor gültig ist. Anschliessend Tor-Durchsage gemäss Punkt 3.2. des Speaker-Handbuchs. (Die Durchsage darf erst erfolgen, nachdem der Schiedsrichter auf dem Eis den Entscheid angezeigt hat).</p>	<p>Après l'examen des images vidéo de la scène concernée, l'arbitre annonce si le but est valable ou non.</p> <p>Annonce en cas de but : Suite à l'examen des images vidéo, les arbitres ont décidé de valider le but. Ensuite, annonce du but conformément au point 3.2. du Manuel des speakers. (L'annonce ne doit être effectuée qu'une fois que l'arbitre a indiqué la décision sur la glace).</p>	<p>Dopo l'analisi video della scena in questione, l'arbitro annuncia se la rete è valida oppure no.</p> <p>Annuncio in caso di rete convalidata: Dopo l'analisi video, gli arbitri hanno convalidato la rete. Segue l'annuncio della rete in base al punto 3.2. del Manuale dello speaker. (La comunicazione deve avvenire soltanto dopo l'indicazione della decisione da parte dell'arbitro sul ghiaccio).</p>

<p>Durchsage bei kein Tor: Nach erfolgtem Videostudium konnte festgestellt werden, dass dem Tor (ein Handpass, ein hoher Stock, eine Situation, wo der Puck das Spielfeld verlassen hat) vorausgegangen ist. Das Tor zählt somit nicht.</p> <p>Wenn das Team mit der Challenge falsch gelegen ist, erfolgt anschliessend die Durchsage der Strafe: (Team erwähnen) erhält eine 2-Minuten Bankstrafe (oder 2+2-Minuten Bankstrafe) wegen Spielverzögerung. Die Strafe wird abgessen vom Spieler Nr. 9 (Namen erwähnen)</p>	<p>Annonce en cas de but non validé : Suite à l'examen des images vidéo, il a été constaté (qu'une situation de passe avec la main, qu'une situation de crosse haute a précédé le but/que le puck avait quitté la surface de jeu avant le but).</p> <p>Si l'équipe ayant demandé le Coach's Challenges s'est trompée, le speaker annonce la pénalité :</p> <p>Pénalité de banc de deux minutes (ou pénalité de banc de deux plus deux minutes) contre le/les (équipe) pour retarder le jeu. La pénalité est purgée par le joueur numéro 9 (indiquer le nom).</p>	<p>Annuncio in caso di rete NON convalidata: Dall'analisi video è emerso che la rete è stata preceduta da (un passaggio con la mano, un bastone alto oppure una situazione in cui il disco è uscito dalla pista di ghiaccio). La rete non è pertanto valida.</p> <p>Se nel Challenge la squadra richiedente non aveva ragione viene effettuato il seguente annuncio relativo alla penalità: Alla squadra (nome del club) viene inflitta una penalità di 2 minuti (oppure una penalità di 2 più 2 minuti) per ritardo di gioco. La penalità sarà scontata dal giocatore n° 9 (nome del giocatore).</p>
---	--	---

3.16 Letzte Spielminute(n)

DE	FR	IT
<p><u>Durchsage 1./2. Drittel:</u> Es läuft die letzte Spielminute des 1./2. Drittels.</p> <p><u>Durchsage 3. Drittel:</u> Es laufen die letzten zwei Spielminuten des 3. Drittels.</p> <p><u>Durchsage Overtime (Regular Season):</u> Es läuft die letzte Spielminute der Verlängerung.</p> <p><u>Durchsage Overtime (Playoffs):</u> Es läuft die letzte Spielminute der ersten (zweiten, dritten, etc) Verlängerung.</p>	<p><u>Annonce premier/deuxième tiers-temps :</u> Il reste une minute à jouer dans le premier/deuxième tiers-temps.</p> <p><u>Annonce troisième tiers-temps :</u> Il reste deux minutes à jouer dans le troisième tiers-temps.</p> <p><u>Annonce en prolongation (saison régulière) :</u> Il reste une minute à jouer dans la prolongation.</p> <p><u>Annonce en prolongation (play-offs) :</u> Il reste une minute à jouer dans la première (deuxième, troisième, etc.) prolongation.</p>	<p><u>Annuncio 1a/2a frazione di gioco:</u> Manca un minuto / due minuti alla fine del primo / secondo tempo.</p> <p><u>Annuncio terzo tempo di gioco:</u> Mancano due minuti alla fine del terzo tempo</p> <p><u>Annuncio tempo supplementare (Regular Season):</u> Manca un minuto alla fine del tempo supplementare.</p> <p><u>Annuncio tempo supplementare (Playoff):</u> Manca un minuto del primo/secondo/terzo ecc. tempo supplementare.</p>

4. Ablauf Swiss League Topscorer

4.1 Präsentation und Einlauf vor Beginn des Spiels:

- Die Mannschaftsaufstellungen werden nach der Eisreinigung vor dem Eintreffen der Spieler durchgegeben.
- Die Spieler betreten das Eis und stellen sich auf der blauen Linie auf. Es ist gestattet, dass die Heimmannschaft eine besondere Begrüssung für das Publikum tätigt (z.B. Aufstellung im Mittelkreis).
- Wenn beide Teams auf der blauen Linie stehen, begrüsst der Stadionspeaker den «Swiss League Topscorer» des Gästeteams und anschliessend des Heimteams. Diese fahren in die Mitte des Eisfelds und begrüssen sich mittels Handshake, bevor sie sich ihrem jeweiligen Team anschliessen.
- Der Einlauf der «Swiss League Topscorer» kann, analog den letzten Jahren, optional auch mit Nachwuchsspielern durchgeführt werden.

4.2 Speaker-Durchsagen betreffend «Swiss League Topscorer»

Der Stadionspeaker spricht immer vom «Swiss League Topscorer» (nicht nur Topscorer), wenn er Durchsagen im Zusammenhang mit dem «Swiss League Topscorer» macht. Durchsagen über den Stadionlautsprecher, werden wie folgt formuliert:

DE	FR	IT
Liebe Fans wir begrüssen den Swiss League Topscorer des (Club) ... (Vorname, Name)	Cher public, nous souhaitons la bienvenue au Swiss League Topscorer du (club), ... (prénom, nom).	Care tifose e cari tifosi, diamo il benvenuto al top scorer della Swiss League del (club)... (nome e cognome).
Das 2. Tor für (Club) erzielt der Swiss League Topscorer ... (Vorname, Name) auf Pass von...	Le deuxième but du (club) est inscrit par le Swiss League Topscorer ... (prénom, nom), orname, Name), sur passe de ...	La seconda rete del (club) è stata segnata dal top scorer della Swiss League ... (nome e cognome) su passaggio di ...
Der Swiss League Topscorer des (Club) ... (Vorname, Name) erhält eine 2-Minuten-Strafe für...	Deux minutes de pénalité contre le Swiss League Topscorer du (club) ... (prénom, nom) pour ...	Al top scorer della Swiss League del (club) ... (nome e cognome) viene inflitta una penality di 2 minuti per ...

5. Notfall-Durchsagen

5.1 Räumungsaufforderung ohne konkrete Begründung (z.B. Bombendrohung)

DE (alle Ausgänge können genutzt werden)	FR (toutes les sorties peuvent être utilisées)	IT (tutte le uscite possono essere utilizzate)
<p>Achtung, Achtung! Es folgt eine wichtige Durchsage (der Polizei oder des Sicherheitspersonals)! Wir bitten alle Personen, den (SEKTOR, STADION) sofort zu verlassen! Nutzen sie alle vorhandenen Ausgänge und befolgen sie dabei die Weisungen der Polizei und des Ordnungspersonals. Gehen sie jetzt ruhig aus den Sektoren zu den Ausgängen. Es besteht im Moment absolut keine Gefahr für sie.</p>	<p>Attention, attention ! Il s'agit d'une annonce importante (de la police ou du personnel de sécurité) ! Nous prions toutes les personnes de quitter immédiatement le (SECTEUR, STADE). Utilisez toutes les issues et suivez les instructions de la police et du service d'ordre. Veuillez maintenant quitter calmement votre secteur et vous diriger vers les issues. Vous ne courrez aucun danger en ce moment.</p>	<p>„Attenzione, attenzione! Comunicazione importante (della polizia o del personale addetto alla sicurezza)! Preghiamo tutti i presenti di abbandonare immediatamente il (SETTORE)/ (la pista di ghiaccio)! Utilizzate tutte le uscite disponibili, seguendo le istruzioni della polizia e del servizio d'ordine. Vi preghiamo di lasciare i settori e di dirigersi verso le uscite. Al momento non c'è alcun pericolo.“</p>

DE (nur einzelne Ausgänge können genutzt werden)	FR (seules certaines sorties peuvent être utilisées)	IT (solo alcune uscite possono essere utilizzate)
<p>„Achtung, Achtung! Es folgt eine wichtige Durchsage (der Polizei oder des Sicherheitspersonals)! Wir bitten alle Personen, den (SEKTOR, STADION) sofort zu verlassen! Wichtig: Bitte benutzen Sie zum Verlassen des Stadions nur die Ausgänge ... und ... (geöffnete Ausgänge angeben). Bitte befolgen Sie die Weisungen der Polizei und des Sicherheitspersonals. Gehen sie jetzt ruhig aus den Sektoren zu den Ausgängen ... und ... (geöffnete Ausgänge nochmals erwähnen). Es besteht im Moment absolut keine Gefahr für sie.“</p>	<p>« Attention, attention ! Il s'agit d'une annonce importante (de la police ou du personnel de sécurité) ! Nous prions toutes les personnes de quitter immédiatement le (SECTEUR, STADE) ! Important : Veuillez n'utiliser que les issues ... et ... (indiquer les issues ouvertes) pour quitter le stade.Veuillez maintenant quitter calmement votre secteur et vous diriger vers les issues ... et ... (indiquer une nouvelle fois les issues ouvertes). Vous ne courrez aucun danger en ce moment. »</p>	<p>“Attenzione, attenzione! Comunicazione importante (della polizia o del personale addetto alla sicurezza)! Preghiamo tutti i presenti di abbandonare immediatamente il (SETTORE) / (la pista di ghiaccio)! Utilizzate solo le uscite ... e ... (indicare uscite aperte). Seguite le istruzioni della polizia e del personale di sicurezza. Vi preghiamo di lasciare i settori e di dirigersi verso le uscite ... e ... (indicare nuovamente le uscite aperte). Al momento non c'è alcun pericolo.”</p>

5.2 Räumungsaufforderung im Ereignisfall (Brand, Explosion, etc.)

DE	FR	IT
<p>“Achtung, Achtung! Es folgt eine wichtige Durchsage (der Polizei oder des Stadionbetreibers). Im (SEKTOR) ist es zu einem Zwischenfall gekommen. Es ist nun dringend notwendig, dass sie den (SEKTOR, STADION) sofort und ruhig verlassen. Falls sie wichtige Beobachtungen gemacht haben, wenden sie sich umgehend an die Polizei oder unser Sicherheitspersonal. Nutzen sie alle vorhandenen Ausgänge. Bitte folgen sie umgehend dieser Aufforderung.”</p>	<p>« Attention, attention ! Il s’agit d’une annonce importante (de la police ou de l’exploitant du stade). Un incident a été constaté dans le (SECTEUR). Il est urgent de quitter immédiatement et calmement le (SECTEUR, STADE). Si vous avez constaté des faits importants, veuillez contacter la police ou notre service de sécurité. Utilisez toutes les issues. Veuillez obtempérer au plus vite. »</p>	<p>“Attenzione, attenzione! Comunicazione importante (della polizia o del gestore del palazzetto del ghiaccio). Nel (SETTORE) si è verificato un incidente. Abbandonate immediatamente e con calma il (SETTORE)/ (la pista di ghiaccio). Se avete visto qualcosa di rilevante, rivolgetevi subito alla polizia. Utilizzate tutte le uscite disponibili. Affrettatevi a seguire queste istruzioni.”</p>

5.3 Bevorstehen einer Panik, Auftreten einer Panik, Durchsagen zur Beruhigung und Information

DE	FR	IT
<p>(LAUT UND DEUTLICH SPRECHEN, NICHT SCHREIEN)</p>	<p>(PARLER A VOIX HAUTE ET INTELLIGIBLE, NE PAS CRIER)</p>	<p>(PARLARE CHIARAMENTE A VOCE ALTA, SENZA URLARE)</p>
<p>“Achtung! Bleiben sie ruhig! Die Lage ist unter Kontrolle! Nutzen sie beim Verlassen des (SEKTORS, STADIONS) bitte ALLE vorhandenen Ausgänge. Gehen sie ZÜGIG und ruhig - aber DRÄNGELN sie bitte nicht!”</p>	<p>« Attention ! Restez calmes ! La situation est sous contrôle ! Veuillez utiliser TOUTES les issues pour quitter le (SECTEUR, STADE). Marchez RAPIDEMENT et calmement, mais ne BOUSCULEZ pas les autres spectateurs ! . »</p>	<p>“Attenzione! Mantenete la calma! La situazione è sotto controllo! Abbandonate il (SETTORE)/(la pista di ghiaccio) utilizzando TUTTE le uscite disponibili. AFFRETTATEVI, MA NON SPINGETE! Grazie!”</p>

5.4 Zurückhalten der Fans in ihren Sektoren / auf der Tribüne

DE	FR	IT
<p>“Liebe Eishockeyfreunde (TEAM und BEREICH NENNEN). Aus Sicherheitsgründen ist es erforderlich, dass sie noch ??? Minuten (ZEITDAUER ANGEBEN) in ihrem Sektor bleiben. Diese Massnahme dient dazu, allen Besuchern ein sicheres Verlassen des Stadions zu gewährleisten. Bitte haben sie Verständnis für diese Massnahme. Vielen Dank.”</p>	<p>« Chers amis du hockey sur glace (NOMMER L’EQUIPE et le SECTEUR), pour des raisons de sécurité il est nécessaire que vous restiez encore ??? minutes (INDIQUER LE TEMPS) dans votre secteur. Cette mesure permet à tous les spectateurs de quitter le stade en sécurité. Nous vous remercions de votre compréhension. »</p>	<p>“Gentili amici sportivi del (CITARE SQUADRA E SETTORE). Per motivi di sicurezza è necessario che rimaniate nel vostro settore per altri ??? minuti (INDICARE IL TEMPO DI PERMANENZA). Questa misura serve per garantire che tutti gli spettatori possano lasciare la pista in totale sicurezza. Grazie per la vostra comprensione e collaborazione.”</p>

5.5 Zurückhalten aller Zuschauer im Stadion (bei Vorfall ausserhalb des Stadions)

DE	FR	IT
<p>„Liebe Zuschauer. Aus Sicherheitsgründen ist es erforderlich, dass Sie vorläufig auf Ihren Plätzen bleiben und das Stadion nicht verlassen. Diese Massnahme wird für die Gewährleistung Ihrer Sicherheit getroffen. Innerhalb des Stadions besteht keine Gefahr für Sie. Bitte verhalten Sie sich ruhig, wir werden Sie informieren, sobald Sie das Stadion verlassen dürfen. Wir danken Ihnen für Ihr Verständnis.“</p>	<p>« Chers spectateurs, pour des raisons de sécurité, il est nécessaire que vous restiez momentanément à vos places et que vous ne quittiez pas le stade. Cette mesure est prise pour assurer votre sécurité. Vous ne courez aucun danger à l'intérieur du stade. Veuillez rester calmes. Nous vous informerons dès que vous pourrez quitter le stade. Nous vous remercions de votre compréhension. »</p>	<p>“Gentili spettatori, per motivi di sicurezza è necessario che rimaniate ai vostri posti senza lasciare la pista. Questa misura è stata presa per salvaguardare la vostra sicurezza. All'interno della pista non correte alcun pericolo. Vi preghiamo di mantenere la calma. Vi informeremo non appena potrete lasciare la pista. Grazie per la vostra comprensione.”</p>

Strafen / Penalties / Penalità

Regel/ Code	Deutsch	Français	Italiano	English
23	Spieldauerdisziplinarstrafe für zweite 5Min / 10Min	Pénalité de méconduite pour le match pour 2ème 5Min / 10Min	Penalità disciplinare di partita secondo 5' / 10'	Game Misconduct Penalty for second 5Min/10Min
24	Penaltyschuss	Tir de pénalité	Tiro di rigore	Penalty Shot
27	Torhüter Strafe	Pénalité contre le gardien	Penalità per il portiere	Minor Penalty to Goalkeeper
38	Coach's Challenge	Coach's Challenge	Coach's Challenge	Coach's Challenge
39	Unsportliches Verhalten gegenüber Offiziellen	Comportement antisportif envers les officiels	Abusi agli ufficiali	Abuse of Officials
40	Physische Tätlichkeit an Offiziellen	Agression physique contre un officiel	Abuso fisico agli ufficiali	Physical Abuse of Officials
41	Bandencheck	Charge contre la bande	Carica alla balaustra	Boarding
42	Unerlaubter Körperangriff	Charge incorrecte	Carica scorretta	Charging
43	Check von Hinten	Charge par derrière	Carica da tergo	Check from behind
44	Check gegen das Knie	Charge contre le genou	Attacco contro il ginocchio (Clipping)	Clipping
45	Ellbogencheck	Coup de coude	Colpo di gomito	Elbowing
46	Faustkampf	Bagarres	Rissa	Fighting
47	Kopfstoss	Coup de tête	Testata	Head-Butting
48	Check gegen den Kopf-/ Nackenbereich	Charge contre la tête / Cou	Carica all'altezza della testa o al collo	Illegal check to the head or neck
49	Treten / Kicken	Coup de pied	Calciare	Kicking
50	Check mit dem Knie	Coup de genou	Uso scorretto del ginocchio	Kneeing
51	Übertriebene Härte	Dureté excessive	Eccessiva durezza	Roughing
52	Slew-Footing	Slew Footing	Slew-footing	Slew-Footing
53	Werfen von Ausrüstung	Jet d'équipement	Lancio equipaggiamento	Throwing Equipment

Regel/ Code	Deutsch	Français	Italiano	English
54	Halten / Stockhalten	Retenir un adversaire / Retenir la crosse de l'adversaire	Trattenuta / Trattenuta del bastone	Holding
55	Haken	Accrocher un adversaire	Aggancio	Hooking
56	Behinderung	Obstruction	Ostruzione	Interference
57	Beinstellen	Faire trébucher son adversaire	Sgambetto	Tripping
58	Stockendenstoss	Frapper avec le bout du manche	Colpire con il pomolo	Butt-Ending
59	Cross-Check	Cross-Check	Cross-Check	Cross-Check
60	Hoher Stock	Crosse haute	Bastone alto	High Sticking
61	Stockschlag	Coup de crosse	Colpo di bastone	Slashing
62	Stockstich	Piquer avec la lame de la crosse	Pungere con la punta del bastone	Spearing
63	Spielverzögerung	Retarder le jeu	Ritardo di gioco	Delaying the game
64	Schwalbe / Beschönigen	Plongeon / exagération	Diving / accentua la caduta/simulazione	Diving / Embellishment
65	Unkorrekte Ausrüstung	Equipement incorrect	Equipaggiamento non conforme	False Equipment
67	Spielen des Pucks mit der Hand	Jouer le puck avec la main	Giocare il disco con la mano	Closing the hand on the puck
69	Behinderung am Torhüter	Obstruction sur le gardien	Ostruzione sul portiere	Interference on the goalkeeper
70	Verlassen der Spieler- oder Strafbank	Quitter le banc des joueurs ou des pénalités	Lasciare la panca dei giocatori o la panca puniti	Leaving the player's bench or penalty box
73	Weigerung das Spiel zu beginnen	Refuser de commencer le jeu	Rifiuto di iniziare il gioco	Refusing to start play
74	Zu viele Spieler auf dem Eis	Surnombre de joueurs	Troppi giocatori sul ghiaccio	Too many players on the ice



Regel/ Code	Deutsch	Français	Italiano	English
75	Unsportliches Verhalten (ohne Offizielle)	Comportement antisportif (sans officiels)	Comportamento antisportivo (senza ufficiali)	Unsportsmanlike conduct
76	Unkorrektes Anspiel	Engagement incorrect	Ingaggio scorretto	False Face-off
86	Beginn des Spiels und Drittel	Début de la partie et des périodes	Inizio della partita e dei tempi	Start of game and periods
90	Andere Vergehen	Autre infraction	Altre infrazioni	Other infractions
91	Unerlaubter Check (Women)	Charge illégale (hockey féminin)	Colpi illegali (femminile)	Illegal hit (Women's hockey)